



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 October 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

Устойчивое развитие

Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гана, Грузия, Демократическая Республика Конго, Замбия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Италия, Казахстан, Китай, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Малайзия, Монголия, Непал, Нигер, Нидерланды, Оман, Панама, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Таджикистан, Того, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Фиджи, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия и Япония: пересмотренный проект резолюции

На пути к обеспечению всестороннего взаимодействия между всеми видами транспорта в целях содействия созданию устойчивых мультимодальных транзитных коридоров

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁵ и итоговый документ Конференции Организации Объединенных

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.



Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶,

подтверждая свою резолюцию 70/1 от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность обеспечению устойчивого развития во всех его трех компонентах — экономическом, социальном и экологическом — сбалансированным и комплексным образом, развитию успехов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению работы, оставшейся незавершенной в контексте этих целей,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, посвященную Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее и способствует адаптации предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления к конкретным стратегиям и мерам и в которой подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности.

ссылаясь на свою резолюцию 69/213 от 19 декабря 2014 года о роли транспортных и транзитных коридоров в обеспечении международного сотрудничества в целях устойчивого развития,

принимая к сведению Ашхабадскую декларацию, принятую на Международной конференции высокого уровня по вопросу о роли транзитных транспортных коридоров в обеспечении международного сотрудничества, стабильности и устойчивого развития, организованной 3–4 сентября 2014 года в Ашхабаде⁷ в сотрудничестве с Европейской экономической комиссией, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и Международным союзом автомобильного транспорта,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года, 58/129 от 19 декабря 2003 года, 60/215 от 22 декабря 2005 года, 62/211 от 19 декабря 2007 года, 64/223 от 21 декабря 2009 года, 66/223 от 22 декабря 2011 года и 68/234 от 20 сентября 2013 года об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор,

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ A/68/991, приложение.

ссылаясь также на свои резолюции 57/309 от 22 мая 2003 года, 58/9 от 5 ноября 2003 года, 58/289 от 14 апреля 2004 года, 60/5 от 26 октября 2005 года, 62/244 от 31 марта 2008 года, 64/255 от 2 марта 2010 года, 66/260 от 19 апреля 2012 года и 68/269 от 10 апреля 2014 года о повышении безопасности дорожного движения во всем мире и необходимости разработки планов, направленных на повышение безопасности движения по международным автомобильным транзитным коридорам в соответствии с Глобальным планом для Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения (2011–2020 годы),

приветствуя проведение второй Всемирной конференции высокого уровня по безопасности дорожного движения, которая состоится 18–19 ноября 2015 года в Бразилиа и будет посвящена рассмотрению прогресса в осуществлении Глобального плана для Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения (2011–2020 годы) и достижении цели Десятилетия,

приветствуя в этой связи назначение Специального посланника Генерального секретаря по вопросам безопасности дорожного движения,

с удовлетворением отмечая работу учрежденной Генеральным секретарем Консультативной группы высокого уровня по устойчивому транспорту и с нетерпением ожидая выхода доклада о глобальных перспективах в области транспорта,

признавая важную роль экологических, безопасных, эффективных, надежных и приемлемых по затратам мультимодальных транспортных и транзитных коридоров, предназначенных для эффективного перемещения товаров и передвижения людей, в содействии устойчивому экономическому росту, повышению общественного благосостояния и расширению международного сотрудничества и торговли между странами,

подчеркивая необходимость унификации и улучшения транспортной и пограничной инфраструктуры, объектов и обслуживания на маршрутах международных транспортных и транзитных коридоров,

отмечая важное значение проектов по созданию более широких транспортных коридоров, осуществляемых пятью региональными комиссиями Организации Объединенных Наций за счет средств Счета развития Организации Объединенных Наций, а также важность определения потребностей в физической и институциональной инфраструктуре, необходимой для ввода в эксплуатацию таких коридоров,

признавая важность удовлетворения особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в том числе путем создания и развития эффективных транзитных транспортных систем, связывающих их с международными рынками, и в этой связи вновь подтверждая, что Алматинская декларация⁸, Венская декларация и Венская программа действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов⁹ обеспе-

⁸ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение II.

⁹ Резолюция 69/137, приложения I и II.

чивают прочную основу для подлинно партнерских отношений между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и их партнерами по развитию на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях,

признавая также необходимость включения экономик малых островных развивающихся государств в систему глобальных снабженческих цепочек посредством их интеграции в существующие и формирующиеся мультимодальные транспортные и транзитные коридоры и в этой связи подтверждая, что Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа») определяет приоритеты в области устойчивого развития малых островных развивающихся стран,

подчеркивая важность активной поддержки частных инвестиций, в том числе путем создания государственно-частных партнерств и использования инструмента субсидий/займов, для целей развития и поддержания в надлежащем состоянии инфраструктуры в сфере коммуникаций и смешанных перевозок, в том числе железных и автомобильных дорог, водных путей, складских помещений и портового хозяйства, в наименее развитых странах и в этой связи напоминая о том, что в Стамбульской декларации и Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов¹⁰ подчеркивается, что одним из приоритетных направлений деятельности должно стать создание инфраструктуры в наименее развитых странах,

отмечая, что 26 сентября 2015 года было объявлено о создании Глобального партнерства по вопросам устойчивого транспорта, сформированного усилиями Международного союза автомобильного транспорта и «Глобального договора» Организации Объединенных Наций, и приветствуя в этой связи цели и задачи этого партнерства как охватывающей все виды транспорта и ориентированной на практические действия многосторонней инициативы при ведущей роли бизнеса и отраслевых структур,

признавая необходимость продолжения сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и существующими партнерствами по вопросам устойчивого транспорта, такими как Глобальное партнерство по вопросам устойчивого транспорта, Партнерство в области экологически безопасного низкоуглеродного транспорта и Группа друзей по вопросам экологически безопасного транспорта,

обращая внимание на роль международных автомобильных и железных дорог, логистических центров смешанных перевозок и удаленных от моря транспортных терминалов, глобальных логистических и снабженческих цепочек, интеграции различных видов транспорта, надлежащих технологий и ремонтно-технического обслуживания и модернизации объектов инфраструктуры в обеспечении бесперебойных международных транзитных перевозок,

подчеркивая важность взаимодействия между всеми видами транспорта для создания и обеспечения функционирования устойчивых снабженческих цепочек, особенно в развивающихся странах, в целях расширения доступа к рынкам и повышения надежности поставок, диверсификации и увеличения степени обработки производимой продукции и повышения ее конкурентоспо-

¹⁰ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7).

собности, повышения эффективности сбытовых цепочек, совершенствования рыночных структур, расширения экспортной базы и обеспечения эффективного участия всех заинтересованных сторон,

признавая важное значение транспортных и транзитных коридоров для развития транспортных связей на внутренних маршрутах и улучшения транспортного сообщения между городскими и сельскими районами в целях ускорения экономического роста на местном и региональном уровнях, укрепления связей между городами, народами и ресурсами и содействия развитию внутрирегиональной и межрегиональной торговли,

1. *признает* необходимость продолжения международного сотрудничества в целях решения проблем, связанных с транспортными и транзитными коридорами как важным элементом устойчивого развития;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о роли транспортных и транзитных коридоров в обеспечении международного сотрудничества в целях развития¹¹;

3. *предлагает* Генеральному секретарю и дальше поощрять эффективное международное сотрудничество по вопросам устойчивого транспорта и содействовать такому сотрудничеству и в этой связи призывает к продолжению усилий по обеспечению большей скоординированности работы системы Организации Объединенных Наций в области транспорта;

4. *приветствует* инициативу Генерального секретаря, касающуюся созыва ближе к концу 2016 года глобальной конференции по устойчивому транспорту, и отмечает, что эта конференция будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов;

5. *обращает внимание* на то, что международные транспортные коридоры должны определяться, проектироваться и создаваться с учетом необходимости обеспечения безопасности и защиты пользователей транспортных услуг, а также с учетом конкурентных преимуществ каждого вида транспорта и должны предусматривать удовлетворение инфраструктурных потребностей и формирование нормативно-правовой и институциональной базы, необходимой для их функционирования, включая принятие мер по поощрению общественного диалога, обеспечению соблюдения требований безопасности и охране здоровья на рабочих местах и обеспечению гендерной сбалансированности состава работников;

6. *рекомендует* государствам рассматривать возможность использования энергоэффективных и низкоуглеродных технологий при совершенствовании транспортных и транзитных коридоров и соответствующей инфраструктуры и подчеркивает важность таких технологий в контексте международного сотрудничества в области транспорта;

7. *приветствует* усилия соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, других международных, региональных и субрегиональных организаций, и в частности Всемирного банка, региональных банков развития, Всемирной таможенной организации, Всемирной торговой организации, Международного союза автомобильного транспорта, Междуна-

¹¹ A/70/262.

родного союза железных дорог и Международного транспортного форума, предпринимаемые в рамках их соответствующих мандатов в целях создания и ввода в эксплуатацию международных и региональных транспортных и транзитных коридоров;

8. *призывает* прилагать усилия в целях содействия региональной и межрегиональной экономической интеграции и сотрудничеству, в том числе путем совершенствования транспортной инфраструктуры, укрепления транспортных связей и упрощения процедур региональной торговли и инвестиций;

9. *приветствует* новые и существующие инициативы, направленные на укрепление региональных и межрегиональных транспортных связей и совершенствование региональной и межрегиональной транспортной инфраструктуры в целях создания условий для полной реализации возможностей, которые открывает взаимодействие между всеми видами транспорта, и обеспечения динамичного экономического роста, необходимого для комплексного устойчивого развития;

10. *призывает* государства-члены и международные и региональные организации продолжать содействовать расширению контактов и проведению периодических консультаций между соответствующими заинтересованными сторонами, участвующими в создании и эксплуатации международных транспортных и транзитных коридоров;

11. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации конвенций и соглашений Организации Объединенных Наций по вопросам упрощения транспортных и транзитных процедур, включая Международную конвенцию о согласовании условий проведения контроля грузов на границах¹² и Таможенную конвенцию о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП)¹³, или присоединения к ним;

12. *подчеркивает* необходимость мобилизации в соответствующих случаях дополнительных финансовых ресурсов для целей развития транспортной инфраструктуры и расширения транспортных услуг, в том числе путем содействия созданию государственно-частных партнерств, в интересах обеспечения инклюзивного и устойчивого развития;

13. *рекомендует* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, соответствующим международным финансовым учреждениям, многосторонним и двусторонним донорам и частному сектору и дальше координировать усилия и сотрудничать в деле мобилизации финансовой и технической помощи, необходимой странам для обеспечения широкого взаимодействия между всеми видами транспорта в интересах создания устойчивых мультимодальных транзитных коридоров.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1409, No. 23583.

¹³ Там же, vol. 1079, No. 16510.